

MEERTALIGHEID AAN DIE UNIVERSITEIT STELLENBOSCH: PERSPEKTIEWE OP DIE ARGITEKTUUR VAN TAALGEBRUIK IN ONDERRIG EN LEER EN TAALBESTUUR GERIG OP PROFESSIONELE UITNEMENDHEID EN 'N BURGERSKAP VAN HOOP

MULTILINGUALISM AT STELLENBOSCH UNIVERSITY: PERSPECTIVES ON THE ARCHITECTURE OF LANGUAGE USE IN TEACHING AND LEARNING AND LANGUAGE MANAGEMENT DIRECTED TOWARDS PROFESSIONAL EXCELLENCE AND A CITIZENSHIP OF HOPE

COLLOQUIUM: HOE DRA UNIVERSITEIT STELLENBOSCH TOT OPENBARE WELSYN BY? FOKUS OP PEDAGOGIEË WAT HOOP BRING

COLLOQUIUM: HOW DOES STELLENBOSCH UNIVERSITY CONTRIBUTE TO THE PUBLIC GOOD? FOCUS ON HOPEFUL PEDAGOGIES

Marianna Visser
Dept Afrikatale/African Languages
Universiteit Stellenbosch University

Die aanbieding het 'n drieledige doel. Eerstens word 'n aantal sentrale perspektiewe gestel rakende die kognitiewe beginsels onderliggend aan akademiese taalvermoë en –ontwikkeling in 'n eerste (huis-)taal, tweede of derde taal, respektiewelik. 'n Oorsigtelike karakterisering word gegee van die kenmerke van taalvermoë-vereistes van studente van verskillende (dominante) huistaal-agtergronde met Afrikaans, Engels en die Afrikatale asook voorafgaande (skoolvlak) twee-/meertaligheid in die lig van die taalrepertoire benodig vir doeltreffende leer en onderrig aan 'n universiteit soos Stellenbosch waar Afrikaans sowel as Engels in formele lesings gebruik word, wat verskillende aansprake doen op minimum reseptiewe (luister en lees) en produktiewe (skryf- en praat) taalvermoëns. Tweedens word die vlak van toereikende taalvermoëns oorweeg in verband met tweedetaalontwikkeling in elk van die vier vaardighede en die aard van (transversale) generiese en dissipline-spesifieke vermoëns in konseptualisering en kenniskonstruksie. Derdens word die wentelbaanstruktur van taal-in-onderrig-en-leer organisasie en aard van taalbestuur beskou wat optimaal voorsiening maak vir die ontgunning van studente se vermoëns in hulle taalrepertoire om doeltreffende leer en onderrig te verseker. Hierdie konstellasie versoen 'n taalinstandhoudingsbenadering, met die skep van 'n ruimte vir interaksie en waarde-ontwikkeling wat bevorderlik is vir 'n burgerskap van hoop.

The presentation has a three-fold goal. First, some central perspectives are considered relating to the cognitive principles that underlie academic language competence and development in a first (home) language, second or third language, respectively. An overview is given of the characteristics of language competence requirements of students from different (dominant) home language backgrounds, with Afrikaans, English and African languages, and previous (school level) bi-/multilingualism in the light of the language repertoire required for effective learning and teaching at a university like Stellenbosch, where both Afrikaans and English are used in formal lectures, presenting different demands as regards minimum receptive (listening and reading) and productive (writing and speaking) proficiency. Secondly, the levels of adequate language proficiency are considered in relation to second or

third language academic development, and the nature of generic and discipline-specific competence in conceptualization and knowledge construction and skills. Thirdly, the orbital structure of language-in-teaching-and-learning is considered which can optimally provide for harnessing students' proficiency in their language repertoire and ensuring effective learning and teaching. This constellation reconciles a language maintenance approach with creating the space for interaction and social values development facilitating a citizenship of hope.